

Porównanie tłumaczeń I Samuela 9:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A był człowiek z Beniamina* imieniem Kisz,** syn Abiela, syna Serora, syna Bekorata, syna Afiacha, Beniaminity – dzielny wojownik.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ z Beniamina, wg ketiw : מִבֶּן־יִמִּין ; wg qere : מִבְּנֵי־יִמִּין .

²⁾ Kisz, קִישׁ (qisz), od ak. dar.

³⁾ dzielny wojownik, חֵיל־גִּבּוֹר , zob. <x>70 6:12</x>;<x>70 11:1</x>; lub: człowiek bogaty, zob. <x>80 2:1</x>; <x>120 15:20</x>.